



COMUNITÀ AUTOGESTITA DELLA NAZIONALITÀ ITALIANA DI ISOLA  
ITALIJANSKA SAMOUPRAVNA NARODNA SKUPNOST IZOLA

## COMUNITÀ AUTOGESTITA della NAZIONALITÀ ITALIANA di ISOLA C O N S I G L I O

Prot.: CAN – 033/2014

Data: 22 febbraio 2017

### V E R B A L E

Della XX seduta del Consiglio della Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola, che si è svolta a Palazzo Manzioli, convocata dal Presidente in conformità all'art. 21 dello Statuto della Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola per mercoledì, 22 febbraio 2017, alle ore 18:00.

L'ordine del giorno proposto:

1. Accertamento del quorum e approvazione dell'ordine del giorno;
2. Approvazione del verbale della 19ª seduta ordinaria del Consiglio e realizzo delle delibere;
3. Relazione della Commissione per l'inventario;
4. Relazione del Comitato dei garanti per l'anno 2016;
5. Approvazione della Relazione finanziaria e del realizzo del programma di lavoro 2016;
6. Approvazione delle modifiche al Regolamento per l'iscrizione all'elenco elettorale della CAN di Isola;
7. Nomina del membro del comitato di redazione del bollettino municipale Bobnič/La Crida;
8. Varie.

Presenti: Marko Gregorič, Felice Žiža, Fiorenzo Dassena, Katja Delloro, Guido Krizman, Ambra Šlosar Karbič, Donatella Vodopija e Daniela Zaro.

Altri presenti: la responsabile del servizio professionale Agnese Babič, la collaboratrice professionale Clio Diabaté, la Sig.ra Ester Dassena quale rappresentante del Comitato dei Garanti e i rappresentanti dei mass media.

#### **Ad 1) Accertamento del quorum e approvazione dell'ordine del giorno**

Il Vicepresidente saluta i consiglieri ed i rappresentanti dei mezzi d'informazione e ringrazia tutti per la presenza. Alla seduta sono presenti 7 consiglieri su 8. La seduta è deliberativa.

Il Vicepresidente informa i presenti del fatto che sarà lui a condurre la riunione, sino al momento in cui si unirà alla riunione il Presidente della CAN, il quale si è precedentemente giustificato per il ritardo.

Il Vicepresidente legge quindi l'ordine del giorno e propone di modificarlo nel seguente modo: viene invertito l'ordine di trattazione dei punti 5 e 6 all'odg, di modo da posticipare il punto l'approvazione della Relazione finanziaria e del realizzo del programma di lavoro 2016 sino all'arrivo del Presidente.

Non ci sono altre proposte ed osservazioni, l'odg viene approvato all'unanimità così come modificato nell'ordine.

#### **Ad 2) Approvazione del verbale della 19ª seduta ordinaria del Consiglio e realizzo delle delibere;**

Non ci sono osservazioni in merito al verbale della 19ª seduta ordinaria del Consiglio. Il verbale viene approvato all'unanimità. Le delibere sono state realizzate.

#### **Ad 3) Relazione della Commissione per l'inventario;**

Il Vicepresidente invita il Presidente della Commissione per l'inventario della CAN di Isola Sig. FD, a presentare brevemente la Relazione sul lavoro svolto dalla Commissione. Quest'ultima si è riunita durante il corso di 3 sedute per rilevare la presenza dei mezzi d'inventario in sede, numerare quelli sprovvisti di numero d'inventario nonché cancellare dall'inventario i mezzi obsoleti e/o rotti (così come evidenziato nella relazione e verbale, parte integrante della documentazione per l'odierna seduta del Consiglio). Il Presidente FD si sofferma a presentare quelli che sono stati i mezzi acquistati dalla CAN di Isola nel corso dell'anno 2016. Evidenzia, inoltre, che 3 mezzi



COMUNITÀ AUTOGESTITA DELLA NAZIONALITÀ ITALIANA DI ISOLA  
ITALIJANSKA SAMOUPRAVNA NARODNA SKUPNOST IZOLA

fondamentali non sono stati trovati ovvero, come da verbale, che la Commissione ha accertato l'assenza di 3 mezzi. Gli stessi non sono stati cancellati dall'inventario in quanto non sono stati trovati/visti dalla Commissione.

AB prende la parola e chiarisce ai consiglieri il fatto che i mezzi di cui sopra non sono mancanti, ma che la questione della "mancanza" dipenda dal fatto che alcuni numeri d'inventario non combaciano, cosa d'altronde, già rilevata nel corso dell'inventario dei mezzi effettuato dalla stessa Commissione nel 2016. Ad onor del vero, ci tiene a precisare che un PC (locato nell'Ufficio di Presidenza/Redazione) è stato effettivamente eliminato dal Servizio Professionale durante il corso dell'anno perché guasto, senza aver però avvisato la Commissione per l'inventario in anticipo. Lo stesso è stato in seguito riportato in sede, al fine di farlo visionare alla Commissione. Si è trattato, in pratica, di un disguido procedurale in quanto lo stesso PC è stato sostituito da un nuovo acquisto.

Il Presidente della Commissione per l'inventario ci tiene a sottolineare che la Commissione realizza l'inventario in base ad una procedura regolamentata e che la stessa deve essere sempre seguita, dai membri della Commissione e dal Servizio Professionale che cura l'inventario.

Constatato che non ci sono altri interventi, integrazioni o richieste di ulteriori spiegazioni da parte dei consiglieri, viene messa ai voti la seguente delibera:

In conformità all'articolo 15 dello Statuto della Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola, il Consiglio della CAN di Isola, durante la sua 20ª seduta ordinaria, tenutasi il 22 febbraio 2017, dopo aver preso in esame la *Relazione della Commissione per l'inventario*, ha approvato la seguente:

#### **DELIBERA N° 94/14-18**

##### **Realizzazione dell'inventario dei mezzi materiali di proprietà della Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola per l'anno 2016**

1. Il Consiglio approva la Relazione della Commissione per l'inventario dei mezzi materiali per l'anno 2016 (documentazione allegata al verbale);
2. La delibera entra in vigore immediatamente;
3. La presente delibera sarà pubblicata sul sito della CAN di Isola [www.comunitaitaliana.si](http://www.comunitaitaliana.si).

La delibera viene approvata all'unanimità.

#### **Ad 4) Relazione del Comitato dei garanti per l'anno 2016;**

Il Vicepresidente invita la Sig.ra ED, membro del Comitato dei garanti, a presentare la Relazione.

ED prende la parola e relaziona brevemente in merito al lavoro svolto dal Comitato, riunitosi a Palazzo Manzioli in data 17 febbraio 2017 al fine di analizzare il lavoro svolto dalla CAN di Isola durante l'anno 2016.

A termine della presentazione, il consigliere GK chiede un chiarimento in merito ai mezzi stanziati per la CI PBdU. ED spiega che vi è in effetti una differenza per quanto concerne i mezzi previsti ed effettivamente stanziati al sodalizio, Ciò deriva dal fatto che la CIPBdU ha richiesto, durante l'anno, meno mezzi di quanti previsti inizialmente dal contratto e quindi la CAN, in ultima istanza, ha versato alla CIPBdU meno fondi di quelli previsti dal Piano.



COMUNITÀ AUTOGESTITA DELLA NAZIONALITÀ ITALIANA DI ISOLA  
ITALIJANSKA SAMOUPRAVNA NARODNA SKUPNOST IZOLA

Constatato che non ci sono interventi o integrazioni o richieste di ulteriori spiegazioni da parte dei consiglieri, viene messa ai voti la seguente delibera:

In conformità all'articolo 15 dello Statuto della Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola, il Consiglio della CAN di Isola, durante la sua 20ª seduta ordinaria, tenutasi il 22 febbraio 2017, dopo aver preso in esame la *Relazione del Comitato dei garanti per l'anno 2016*, ha approvato la seguente:

**DELIBERA N° 95/14-18**  
**Relazione del lavoro svolto dalla CAN per l'anno 2016**

1. Il Consiglio approva la Relazione del lavoro svolto dalla CAN per l'anno 2016 del Comitato dei garanti;
2. La delibera entra in vigore immediatamente;
3. La presente delibera sarà pubblicata sul sito della CAN di Isola [www.comunitaitaliana.si](http://www.comunitaitaliana.si).

La delibera viene approvata all'unanimità.

**Ad 5) Approvazione delle modifiche al Regolamento per l'iscrizione all'elenco elettorale della CAN di Isola;**

Il Vicepresidente passa quindi al punto 5 dell'odg. Egli presenta la proposta di modifica al Regolamento per l'iscrizione all'elenco elettorale della CAN di Isola, così come presentata dalla Presidente della Commissione per l'accertamento del diritto di voto degli appartenenti alla CNI di Isola, Sig.ra SM, e consegnata ai consiglieri. Il Vicepresidente prende atto del fatto che al momento ogni CAN comunale ha il proprio Regolamento per l'accertamento del diritto di voto; tale documento dovrebbe, invero, essere unico per tutte le CAN comunali e quindi per l'intera CNI in Slovenia. Ad Isola, notoriamente, l'iter di iscrizione quale membro appartenente alla CNI era accompagnato da un colloquio durante il quale i richidenti dovevano rispondere a delle domande di vario genere. L'intento della modifica odierna è di semplificare ovvero snellire l'iter d'iscrizione, eliminando l'obbligatorietà del colloquio, che rimane comunque in vigore per quei richidenti per i quali la Commissione elettorale ritiene di dover effettuare ulteriori verifiche sull'appartenenza.

La riunione si interrompe per qualche minuto per permettere al Presidente, appena arrivato, di proseguire con la conduzione della riunione. Il Presidente saluta i presenti, si scusa per il ritardo e riprende la riunione.

Il consigliere GK prende la parola e chiede ulteriori spiegazioni in merito ai cambiamenti che si vogliono apportare al Regolamento di cui sopra.

La collaboratrice professionale CD, nella sua veste di Segretaria della Commissione, ricorda ai presenti che la convocazione dinanzi alla Commissione era obbligatoria per tutti i richidenti. Qualora la modifica proposta sarà accettata dal Consiglio, la Commissione potrà ritenere di non dover convocare tutti i richidenti al colloquio. Questi i casi in cui la Commissione constaterà da subito la rispondenza del richiedente ai criteri fondamentali di appartenenza alla CNI, fra i quali, per es., l'iscrizione di entrambi o di almeno uno dei genitori alla CAN di Isola.

Presidente, si vuole snellire il procedimento di iscrizione, per non allontanare i connazionali.

Il Vicepresidente, riporta di eventi nel passato, durante i quali

Il consigliere GK solleva qualche dubbio in merito ai cambiamenti proposti. Ritiene che presentarsi davanati alla Commissione non sia un problema, ma soltanto una formalità, formale e giuridica, che non va problematizzata. Ritiene che si verificheranno polemiche per via delle differenze di trattamento, tra chi sarà chiamato davanti alla Commissione e chi no.

Il Presidente ritiene che si debba convocare coloro per i quali sussistono dei dubbi in merito all'appartenenza, a discrezione quindi della Commissione, che opera in linea con le legge vigenti in materia. Anche il Vicepresidente si trova d'accordo con il Presidente, nel trovare legittima la proposta della Commissione di convocare al colloquio solamente coloro per i quali la Commissione a ciò preposta non può deliberare in merito all'appartenenza senza ulteriori verifiche, da effettuare durante il colloquio.



COMUNITÀ AUTOGESTITA DELLA NAZIONALITÀ ITALIANA DI ISOLA  
ITALIJANSKA SAMOUPRAVNA NARODNA SKUPNOST IZOLA

Si propone, inoltre, alla CAN Costiera di uniformare i Regolamenti delle varie Commissioni. Incarica il servizio professionale di inviare una proposta formale alla CAN Costiera in merito alla questione di cui sopra.

Constatato che non ci sono altri interventi, integrazioni o domande da parte dei consiglieri, il Presidente messa ai voti la seguente delibera:

In conformità all'articolo 15 dello Statuto della Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola, il Consiglio della CAN di Isola, durante la sua 20ª seduta ordinaria, tenutasi il 22 febbraio 2017, dopo aver preso in esame la *Proposta di Modifica al Regolamento di procedura della Commissione della CAN di Isola per l'accertamento del diritto di voto degli appartenenti alla Comunità Nazionale Italiana del Comune di Isola*, ha approvato la seguente:

#### **DELIBERA N° 97/14-18**

##### **Approvazione delle Modifiche al Regolamento di procedura della Commissione della CAN di Isola per l'accertamento del diritto di voto degli appartenenti alla Comunità Nazionale Italiana del Comune di Isola**

1. Il Consiglio approva le Modifiche al *Regolamento di procedura della Commissione della CAN di Isola per l'accertamento del diritto di voto degli appartenenti alla Comunità Nazionale Italiana del Comune di Isola* (Nr. Prot.: CAN 17/2015);
2. La delibera entra in vigore immediatamente;
3. La presente delibera sarà pubblicata sul sito della CAN di Isola [www.comunitaitaliana.si](http://www.comunitaitaliana.si).

La delibera viene approvata all'unanimità.

#### **Ad 6) Approvazione della Relazione finanziaria e del realizzo del programma di lavoro 2016;**

Il Presidente invita la coordinatrice AB a presentare la Relazione sul lavoro svolto.

AB prende la parola e illustra brevemente il programma di lavoro 2016, partendo dalla relazione che è stata precedentemente inviata a tutti i consiglieri.

Sottolinea che nel 2016 il contratto di finanziamento col Comune è stato firmato nel mese di maggio; successivamente è stato firmato anche quello con la CAN Costiera e infine, con le due CI.

I dipendenti della CAN hanno seguito vari corsi di aggiornamento professionale e sono stati realizzati anche gli interventi di manutenzione previsti. La revisione da parte dell'Ufficio per le Nazionalità della RS è iniziata nel mese di ottobre 2016 ed è tuttora in corso.

Per quanto riguarda l'attività i consiglieri non necessitano di chiarimenti in particolare, in quanto la documentazione presentata è esaustiva.

Passando alla relazione finanziaria, AB sottolinea il fatto che rispetto al Piano approvato per il 2016 vi sono delle differenze, che oggi, spera, saranno approvate dal Consiglio con l'armonizzazione del Piano. I mezzi messi a piano ammontavano a 399.684 EUR mentre quelli realizzati sono stati di 401.856 EUR.

Per quanto riguarda i fondi stanziati dal bilancio Comune, vi è una differenza fra le entrate previste e quelle realizzate, derivante dal fatto che vi sono stati degli avanzi dei fondi destinati agli stipendi della nuova dipendente, che ha preso



COMUNITÀ AUTOGESTITA DELLA NAZIONALITÀ ITALIANA DI ISOLA  
ITALIJANSKA SAMOUPRAVNA NARODNA SKUPNOST IZOLA

servizio nel mese di marzo anziché gennaio 2016. Lo stesso importo è già stato detratto dalla richiesta di gennaio 2017. Tale differenza è inclusa nella modifica oggi al vaglio dei consiglieri.

La cifre relative ai fondi provenienti dal Ministero della cultura sono quelle previste dal Piano.

Per quanto concerne le entrate proprie, queste sono superiori a quelle previste (27.505 previste vs 31.845 realizzate).

Nell'ambito delle spese generali vi è la differenza negli stipendi, come detto prima. Fra le altre entrate vanno annoverate: le entrate provenienti dal canone di locazione del bar, gli affitti di Palazzo Manzioli, le donazioni, gli interessi bancari, gli sponsor, il rimborso da parte dell'assicurazione per il furto del PC (avvenuto nel 2015) e le entrate dalle attività (serata conviviale, assistenza estiva, laboratorio estivo – creativo, Accademia musicale, corso di lingua italiana) per un totale di 31.000 EUR ca.

Per quanto concerne gli avanzi, parte di essi sono dovuti alla dotazione non versata alla CI PBdU di cui precedentemente, al "risparmio" sulle spese materiali legate alla gestione della sede e a maggiori entrate rispetto a quelle previste.

Nel totale, il piano armonizzato dimostra che i fondi stanziati dal Ministero per la Cultura e quelli comunali (eccetto quelli per le paghe) sono stati spesi al 100%. Sugli avanzi delle entrate proprie verrà pagata la relativa tassa.

Il Presidente formula una considerazione relativa alla soddisfazione per l'aver conseguito uno degli obiettivi fissati nel 2015 ovvero quello di aumentare le entrate proprie della CAN, attraverso i proventi degli affitti del bar e degli spazi di Palazzo Manzioli; il che è ragguardevole, a Suo dire, in un periodo di "tagli" da parte degli enti finanziatori.

Il Presidente apre la discussione.

Il Vicepresidente ritiene che le entrate proprie potrebbero essere usate in futuro, eventualmente, anche per dare un sostegno alle due CI.

Constatato che non ci sono altri interventi, integrazioni o domande da parte dei consiglieri, viene perciò messa ai voti la seguente delibera:

In conformità all'articolo 15 dello Statuto della Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola, il Consiglio della CAN di Isola, durante la sua 20ª seduta ordinaria, tenutasi il 22 febbraio 2017, dopo aver preso in esame la *Relazione finanziaria e realizzo del programma di lavoro 2016*, ha approvato la seguente:

**DELIBERA N° 96/14-18**  
**Relazione finanziaria e realizzo del programma di lavoro 2016**

1. Il Consiglio approva l'armonizzazione del Piano finanziario 2016 della CAN di Isola;
2. Il Consiglio approva la Relazione inerente il Conto consuntivo del bilancio per il 2016 con tutti gli allegati e la metodologia della suddivisione delle spese per l'attività di mercato e prende atto dell'informazione sulla realizzazione del piano di lavoro dello stesso periodo.
3. La differenza positiva tra le entrate e le uscite dei mezzi propri viene diviso in:
  - 40% dei mezzi verrà adoperato per le paghe dei dipendenti negli anni venturi;
  - 60% dei mezzi verrà adoperato negli anni seguenti per le spese correnti, per gli investimenti, per l'acquisto dei mezzi immateriali e mezzi fondamentali e per coprire eventuali eccessi delle uscite sulle entrate. L'avanzo viene trasferito sul conto 985910 e 985911.
4. La delibera entra in vigore immediatamente;
5. La presente delibera sarà pubblicata sul sito della CAN di Isola [www.comunitaitaliana.si](http://www.comunitaitaliana.si).

La delibera viene approvata all'unanimità.



COMUNITÀ AUTOGESTITA DELLA NAZIONALITÀ ITALIANA DI ISOLA  
ITALIJANSKA SAMOUPRAVNA NARODNA SKUPNOST IZOLA

#### **Ad 7) Nomina del membro del comitato di redazione del bollettino municipale Bobnič/La Crida;**

Il Presidente informa i presenti che in seguito alle dimissioni del Sig. AŠ da membro del Comitato di redazione del bollettino municipale del Comune di Isola »Bobnič/La Crida«, è pervenuta da parte del Comune di Isola la richiesta di proporre il nominativo di un nuovo membro del comitato. Il posto è al momento vacante.

Il Presidente ricorda che l'attività del Mandracchio è stata riavviata con una nuova squadra di giornalisti; fra di essi anche JV, La quale si sta distinguendo per la serietà, professionalità ed impegno profuso. E' giovane, connazionale, formata e si ritiene che potrebbe svolgere al meglio tale funzione.

Il Presidente chiede ai consiglieri di voler formulare delle proposte alternative e di rinviare eventualmente la delibera alla prossima riunione.

Il Vicepresidente ritiene che le proposte formulate dal Caporedattore f.f. /Presidente, siano sicuramente valide in quanto conosce personalmente i membri della Redazione. Crede, inoltre, che si debba deliberare quest'oggi in merito.

CD ricorda ai consiglieri che la richiesta da parte del Comune è arrivata in data 16 gennaio 2017 e che quindi si debba deliberare quanto prima. Anche i consiglieri DZ e AŠK ritengono che sia necessario deliberare in merito al più presto. Sentiti i pareri dei consiglieri, il Presidente propone di procedere quindi con la nomina di JV quale membro della redazione de »La Crida« in rappresentanza della CNI di Isola.

Constatato che non ci sono altri interventi, integrazioni o domande da parte dei consiglieri, viene perciò messa ai voti la seguente delibera:

In conformità all'articolo 15 dello Statuto della Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola, il Consiglio della CAN di Isola, durante la sua 20ª seduta ordinaria, tenutasi il 22 febbraio 2017, dopo aver preso in esame la proposta di *Nomina del membro del comitato di redazione del bollettino municipale Bobnič/La Crida*, ha approvato la seguente:

#### **DELIBERA N° 98/14-18**

#### **Nomina del membro del comitato di redazione del bollettino municipale Bobnič/La Crida**

1. Il Consiglio nomina membro del comitato di redazione del bollettino municipale Bobnič/La Crida:

Jessica Vodopija

2. La delibera entra in vigore immediatamente.
3. La presente delibera sarà pubblicata sul sito della CAN di Isola [www.comunitaitaliana.si](http://www.comunitaitaliana.si).

La delibera viene approvata all'unanimità.



COMUNITÀ AUTOGESTITA DELLA NAZIONALITÀ ITALIANA DI ISOLA  
ITALIJANSKA SAMOUPRAVNA NARODNA SKUPNOST IZOLA

#### **Ad 8) Varie;**

Tra le varie il consigliere GK prende la parola e informa i consiglieri su un incontro avvenuto tra i Presidi delle scuole della CNI, volto alla formulazione di pareri sulla proposta di una Legge particolare sulle scuole, che riguarda anche un aspetto importante per la CNI quali le condizioni particolari per le nostre scuole. La legge sarà posta al vaglio della Commissione per le Nazionalità il 24 c.m. Il parere legale in merito alla nuova legge non è stato fatto pervenire. Gli artt. esaminati, per i quali il Ministero richiedeva il parere, riguardano in particolare le condizioni di idoneità per gli insegnanti assunti presso le scuole con lingua di insegnamento italiana. Durante la riunione fra i presidi sono state avanzate varie proposte. Altri punti hanno riguardato l'autonomia dei consulenti impiegati presso l'Istituto per l'Educazione. Si è discusso infine anche sul fatto di prevedere o meno la formula del consenso dei cofondatori, anziché parere, per la procedura di nomina dei presidi, procedura già complessa di per sé.

Il Presidente ringrazia il consigliere dell'informazione.

Il consigliere DZ fa una domanda in merito alla versione cartacea del Mandracchio ed alla possibilità di inserire il testo del Bando per la scuola materna sul Mandracchio on-line o comunque sulla possibilità di informare i connazionali in merito al Bando in altro modo.

Il Presidente sottolinea il fatto che il Mandracchio on-line è ripartito, mentre la versione cartacea sarà in uscita ad aprile molto probabilmente. Per quanto concerne il Bando per la scuola materna, questo può essere inserito sul sito del Mandracchio e sul sito della CAN ed essere inserito anche nella locandina mensile. Il Presidente sottolinea la massima disponibilità da parte della CAN per la promozione delle attività della Scuola.

I consiglieri prendono atto dell'informazione. Non ci sono altri interventi da parte dei consiglieri.

Il Presidente ringrazia i presenti e dichiara conclusa la seduta alle ore 19:30.

Verbalizzatore:

Clio Diabaté

---

Il Presidente:

Marko Gregorič

---